

Аннотация к рабочей программе дисциплины  
**Б1.В.ДВ.04.01 «Интерпретация англоязычного текста»**  
(код и наименование дисциплины)

**Объем трудоемкости:** 3 зачетные единицы

**Цель дисциплины:** формирование у обучающихся системы знаний, навыков и умений, связанных с художественным текстом как целостным структурно-смысловым речевым произведением с учетом всех уровней его организации: семантики, структуры и прагматики.

**Задачи дисциплины:**

- способствовать выработке у будущего учителя иностранного языка умения вдумчивого прочтения художественного произведения, умения проникнуть в художественную ткань произведения, осмыслить идейную и эстетическую ценность прочитанного;
- прививать умение научно обоснованного толкования художественного текста, которое необходимо учителю иностранного языка, использующему в учебном процессе тексты, в том числе и художественные;
- обеспечить условия для активизации познавательной деятельности обучающихся и формирования опыта по составлению контрольно-измерительных материалов по английскому языку для определенного контингента;
- формировать культуроведческую осведомленность о социокультурном портрете представителей стран изучаемого языка, социокультурных нормах речевого поведения в иноязычной среде;
- способствовать овладению техникой работы с основными типами справочной литературы (энциклопедические справочники и учебно-справочные издания), информационно-справочной литературой (включая файлы Интернета и электронно-справочную литературу).
- ознакомить обучающихся с основными понятиями, проблемами и базовой терминологией интерпретации текста.
- выработать навыки анализа языковых явлений в их реальном функционировании в художественном тексте для обеспечения углубленного его понимания и успешного декодирования всего объема содержащейся в нем информации.
- обеспечить условия для активизации познавательной деятельности обучающихся и формирования у них опыта самостоятельного комплексного интерпретации художественного текста.
- стимулировать самостоятельную деятельность по освоению содержания дисциплины и формированию необходимых компетенций

**Место дисциплины в структуре образовательной программы:**

Дисциплина «Интерпретация англоязычного текста» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, и является дисциплиной по выбору 4 (ДВ.4).

Для освоения дисциплины студенты используют знания, навыки и умения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин: «Иностранный язык», «Введение в языкознание», «Основы латинского языка», «Вводно-фонетический курс английского языка», «Теоретическая фонетика английского языка», «Лингвострановедение и страноведение Великобритании», «Лексикология английского языка», «Стилистика английского языка», «Методика обучения английскому языку», «Решение профессиональных задач (по профилям подготовки)», «История английского языка», «Теория перевода с английского языка на русский язык», «Основы лингвокультурологии», «Литература Великобритании».

Дисциплина «Интерпретация англоязычного текста» является предшествующей для изучения таких дисциплин как «Бизнес-курс английского языка», «Деловая коммуникация на английском языке», «Филологический анализ текста», «Актуальные проблемы современной лингвистики».

Кроме того, приобретенные студентами знания, умения и навыки будут способствовать более эффективному изучению дисциплин «Практический курс английского языка», «Теория языка», «Вопросы анализа художественного текста (английский язык)», а также успешному прохождению учебной и производственной практик.

### Требования к уровню освоения дисциплины:

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

| Код и наименование индикатора* достижения компетенции                                                                                                                                                                                       | Результаты обучения по дисциплине                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ПК-3 Способен организовывать деятельность обучающихся, направленную на развитие интереса к русскому языку и английскому языку в рамках урочной и внеурочной деятельности                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| ИПК 3.1 Знает: способы организации образовательной деятельности обучающихся при обучении русскому языку и английскому языку; приемы мотивации школьников к учебной и учебно-исследовательской работе по русскому языку и английскому языку. | Знает: способы организации образовательной деятельности обучающихся при обучении анализу англоязычного художественного текста; научные основы толкования художественного текста; знает английский язык на уровне, достаточном для такой деятельности.<br><br>Умеет вдумчиво прочитывать художественные произведения, проникать в художественную ткань произведения, осмысливать идейную и эстетическую ценность прочитанного; находить и использует в учебном процессе необходимую<br><br>Владеет навыками использования необходимой для саморазвития и взаимодействия информации о художественном тексте как целостном структурно-смысловом речевом произведении с учетом всех уровней его организации: семантики, структуры и прагматики.                               |
| ИПК 3.2 Умеет: организовывать различные виды деятельности обучающихся в образовательном процессе по русскому языку и английскому языку; применять приемы, направленные на поддержание познавательного интереса                              | Знает виды и формы деятельности обучающихся в образовательном процессе на уроках иностранного языка, при работе с художественным текстом; о социокультурном портрете представителей стран изучаемого языка, социокультурных нормативах речевого поведения в иноязычной среде;<br><br>Умеет применять приемы, направленные на поддержание творческого и познавательного интереса, демонстрировать уважительное отношение к социокультурным традициям представителей стран изучаемого языка,<br><br>Владеет методами и приемами организации различных видов деятельности на уроках английского языка с учетом всех уровней организации художественного текста; умениями применять приемы, направленные на поддержание познавательного интереса к изучению английского языка |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ИПК 3.3 Владеет умениями по организации разных видов деятельности обучающихся при обучении русскому языку и английскому языку и приемами развития познавательного интереса.                                                                                                                 | Знает принципы организации различных видов деятельности на уроках иностранного языка; семантику, структуру и прагматику художественного текста                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Умеет адаптировать знания в области анализа художественного текста для решения образовательных задач в профессиональной сфере преподавания иностранного языка;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Владеет навыками развития познавательного интереса учащихся средствами толкования художественного текста                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ПК-5 Способен участвовать в проектировании предметной среды русского языка и английского языка образовательной программы                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| ИПК 5.1 Знает: компоненты образовательной среды и их дидактические возможности; принципы и подходы к организации предметной среды русского языка и английского языка, историческое и культурное своеобразие конкретного региона, где осуществляется образовательная деятельность            | Знает особенности современной образовательной среды для изучения иностранных языков социального (реальная иноязычная среда), субъектного (субъекты образовательного процесса обучающийся и преподаватель), предметного (материалы и средства обучения) и технологического(технологии обучения и самостоятельной учебной деятельности) компонентов; основные компоненты образовательной среды и их дидактические возможности; принципы и подходы к организации предметной среды английского языка, языковое и культурное своеобразие конкретного региона, где осуществляется образовательная деятельность |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Умеет использовать компоненты образовательной среды, научно-исследовательский и научно-образовательный потенциал региона, возможности социокультурной среды региона на уроках и во внеклассной деятельности по иностранному языку; объяснить целевые установки включения объектов образовательной среды региона в процессе изучения иностранного языка                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Владеет навыками применения компонентов образовательной среды в проектировании образовательной программы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ИПК5.2 Умеет: обосновывать и включать разнообразные филологические объекты в образовательную среду и процесс обучения русскому языку и английскому языку; использовать возможности социокультурной среды региона в целях достижения результатов обучения русскому языку и английскому языку | Знает перечень и содержательные характеристики учебной документации по вопросам организации и реализации образовательного процесса (примерные программы, основные учебники по предмету); теорию и технологии учета возрастных особенностей студентов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Умеет критически анализировать учебные материалы предметной области с точки зрения их научности, психолого-педагогической и методической целесообразности использования с учетом возрастных особенностей обучающихся                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Владеет навыками конструирования предметного содержания и адаптации его в соответствии с возрастными особенностями целевой аудитории                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| ИПК 5.3 Владеет умениями по проектированию элементов образовательной среды школьных русского языка и английского языка на основе учета возможностей                                                                                                                                         | Знает приоритетные направления развития образовательной системы РФ, требования примерных образовательных программ по учебному предмету                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Умеет конструировать содержание обучения в соответствии с уровнем развития научного знания и формой обучения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                      |                                                                                                                                                                                           |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| конкретного региона. | Владеет навыками разработки рабочих программ по предмету на основе примерных основных общеобразовательных программ и обеспечения ее реализации в соответствии с выбранной формой обучения |
|----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

| №                                   | Наименование разделов (тем)                                                                                                                                      | Количество часов |                   |    |    |                      |                    |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------------|----|----|----------------------|--------------------|
|                                     |                                                                                                                                                                  | Всего            | Аудиторная работа |    |    | Внеаудиторная работа | КРС, ИКР, контроль |
|                                     |                                                                                                                                                                  |                  | ЛК                | ПЗ | ЛЗ | СР                   |                    |
| 1                                   | 2                                                                                                                                                                | 3                | 4                 | 5  | 6  | 7                    | 8                  |
| 9 семестр                           |                                                                                                                                                                  |                  |                   |    |    |                      |                    |
| 1                                   | Художественный текст как объект интерпретации. Признаки художественного текста. Анализ отрывков из художественных произведений.                                  | 8                | 2                 | 2  |    | 4                    |                    |
| 2                                   | Категории художественного текста. Анализ отрывков из художественных произведений.                                                                                | 10               | 2                 | 2  |    | 6                    |                    |
| 3                                   | Жанр и жанровая форма литературного произведения. Анализ отрывков из художественных произведений.                                                                | 10               | 2                 | 2  |    | 6                    |                    |
| 4                                   | Композиция произведения. Архитектура текста. Анализ отрывков из художественных произведений.                                                                     | 10               | 2                 | 2  |    | 6                    |                    |
| 5                                   | Функции языковых единиц в художественном тексте. Анализ отрывков из художественных произведений.                                                                 | 10               | 2                 | 2  |    | 6                    |                    |
| 6                                   | Словесный образ. Образный строй текста. Анализ отрывков из художественных произведений.                                                                          | 10               | 2                 | 2  |    | 6                    |                    |
| 7                                   | Структура повествования. Анализ отрывков из художественных произведений                                                                                          | 10               | 2                 | 2  |    | 6                    |                    |
| 8                                   | Художественное время и пространство. Анализ отрывков из художественных произведений.                                                                             | 12               | 2                 | 4  |    | 6                    |                    |
| 9                                   | Способы выражения авторской позиции в художественном тексте: заглавие, ключевые слова, имя собственное, ремарки. Анализ отрывков из художественных произведений. | 11,8             | 2                 | 4  |    | 5,8                  |                    |
| 10                                  | Интертекстуальные связи литературного произведения. Анализ отрывков из художественных произведений.                                                              | 12               | 2                 | 4  |    | 6                    |                    |
| <b>ИТОГО по разделам дисциплины</b> |                                                                                                                                                                  | 103,8            | 20                | 26 |    | 57,8                 |                    |

|                                       |            |           |           |  |             |            |
|---------------------------------------|------------|-----------|-----------|--|-------------|------------|
| Контроль самостоятельной работы (КСР) | 4          |           |           |  |             | 4          |
| Промежуточная аттестация (ИКР)        | 0,2        |           |           |  |             | 0,2        |
| Подготовка к текущему контролю        |            |           |           |  |             |            |
| Общая трудоемкость по дисциплине      | <b>108</b> | <b>20</b> | <b>26</b> |  | <b>57,8</b> | <b>4,2</b> |

**Курсовые работы:** *не предусмотрены*

**Форма проведения аттестации по дисциплине:** *зачет (9 семестр)*

Автор: О. Н. Бакуменко кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и зарубежной филологии филиала «КубГУ» г. Славянска-на-Кубани